

Catul, digt 73

- 1 Lesbia mi praesente viro mala plurima dicit:
- 2 Haec illi fatuo maxima laetitia est.
- 3 Mule, nihil sentis? Si nostri oblita taceret,
- 4 sana esset. Nunc quod gannit et obloquitur,
- 5 non solum meminit, sed, quae multo acrior est res,
- 6 irata est. Hoc est, uritur et loquitur.

Lesbia f. 1

mi = mihi, se ego

praesum er til stede

praesens *praesens participium*

vir m.2 mand

malus *adj.* dårlig, slet, ond

plurimus *superlativ til multus* rigtig
mange

dico, dixi, dictum, dicere 3. siger

hic, haec, hoc *demonstrativt pron.* han,
hun, den, det

ille, illa, illud *demonstrativt pron.* han,
hun, den, det

fatuus *adj.* dum, tåbelig

magnus, maior, maximus *adj.* stor,
større, størst/meget stor

mulus m.2 muldyr, fæ

nihil *indefinit pron.* intet

sentio 4. opfatter, fatter, mærker

noster *possessivt pron.* vores (*bruges ofte
om ental: min*)

(*bruges også i betydn. mig*)

obliviscor, oblitus sum, oblivisci 3. *dep.* +
genitiv glemmer (§ 13.6.2 og 14.4.8)

taceo 2. tier

sanus *adj.* rask, kureret

nunc *adv.* nu

quod *konj.* at, fordi

gannio 4. bjæffer op

obloquor 3. *dep.* svarer igen

solum *adv.* kun

memini 3. (*findes kun i
perfektumformerne*) husker

multo *adv.* meget

acer *adj.* skarp, kras, alvorlig

acrior *komparativ*

res f.5 ting, sag

iratus *adj.* vred

hoc est det vil sige

uro 3. brænder, fortæres af ild

loquor 3. *dep.* taler